Deutsch

Caya Diaphragm gel

Gebrauchsanweisung

(Bitte sorgfältig lesen und aufbewahren.)

Caya® Gel ist ein Gel für Frauen zur Anwendung mit Diaphragmen als Methode zur Barriere-Verhütung.

Anwendung:
Vor dem Einführen in die Vagina geben Sie ca. einen Teelöffel (ca. 4 ml) Caya® Gel in das Diaphragma. Beachten Sie hierzu die jeweilige Gebrauchsanweisung Ihres Diaphragmas. Das Zellulosegel bildet eine zusätzliche mechanische Barriere zwischen dem Diaphragma und dem Muttermund.

Zusammensetzung:
Wasser, Milchsäure, Natriumlactat, Zellulose, Sorbinsäure, Vanillin

Lagerung:
Trocken bei 4 °C bis 25 °C lagern. Tube immer verschlossen halten. Mindesthaltbarkeit: Siehe Aufdruck auf der Tube.

Auch nicht restlos geleerte Tuben können mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Nebenwirkungen:
Caya® Gel verträgt sich aufgrund des pH-Wertes gut mit der Vaginalflora. Sollten Sie Beeinträchtigungen bei der Anwendung beobachten, beenden Sie den Gebrauch von Caya® Gel und fragen Sie Ihren Arzt vor einer weiteren Verwendung.

Wechselwirkungen:
Keine bekannt.

Kontraindikationen:
Es liegen keine Rückmeldungen zu Unverträglichkeiten vor. Caya® Gel darf nicht angewandt werden bei bekannter Überempfindlichkeit oder Allergie gegenüber einem der Bestandteile. Bei starkem Brennen oder Juckreiz während der Anwendung sollte das Gel abgesetzt und Rücksprache mit Ihrem Arzt gehalten werden.

Hinweis:
Bitte benachrichtigen Sie den Hersteller oder die zuständige Behörde, falls bei der Verwendung von Caya® Gel schwerwiegende Vorkommnisse auftreten sollten.

Caya® Gel bietet KEINEN Schutz vor sexuell übertragbaren Krankheiten. Es ist nur zusammen mit der Anwendung eines Diaphragmas bestimmt. Caya® Gel allein angewandt, ohne Diaphragma, ist KEINE sichere Verhütungsmethode.

Caya® Gel ist wasserlöslich und verträglich mit Kondomen aus Naturkautschuklatex.

English

Caya Diaphragm gel

Instructions for use

(Please read carefully and keep for future reference.)

Caya® Gel is a gel for women to use with diaphragms as a method of barrier contraception.

Application:
Before inserting into the vagina, place about one teaspoonful (about 4 ml) of Caya® Gel in the diaphragm. Then follow the instructions for inserting the diaphragm. The cellulose gel creates an additional mechanical barrier between the diaphragm and the uterine orifice.

Composition:
water, lactic acid, sodium lactate, cellulose, sorbic acid, vanillin

Storage:
Store in a dry place between 4 °C and 25 °C. Always keep the tube closed. For minimum shelf-life, see printing on tube.

Tubes that are not completely empty may also be disposed of with household waste.

Side effects:
Caya® Gel, because of its pH, is well tolerated by the vaginal flora. It can be used for as long and as often as required. If you notice any adverse effects during use, stop using Caya® Gel and ask your doctor before further use.

Interactions: None known.

Contraindications:
There have been no reports of women experiencing side effects during the use of Caya® Gel. Caya® Gel should not be used if you are known to be hypersensitive or have an allergy to one of the ingredients. If you experience severe burning or itching during use, stop using the gel and contact your doctor.

Important:
If any serious incidents occur whilst using Caya® Gel, notify the manufacturer and competent authority.

Caya® Gel offers NO protection against sexually transmitted diseases. It is only intended to be used together with a diaphragm. Caya® Gel used alone, without a diaphragm, is NOT a safe contraceptive method.

Caya® Gel is water-soluble and compatible with condoms made of natural rubber latex.

Nederlands

Caya Diaphragm gel

Gebruiksaanwijzing

(Goed doorlezen en bewaren.)

Caya® Gel is een gel voor vrouwen voor gebruik samen met pessaria als barrière-voorbehoedsmiddel.

Gebruik:
Smeer vóór het inbrengen in de vagina ongeveer 4 ml (een theelepel) Caya®-gel op het pessarium. Neem hierbij ook altijd de gebruiksaanwijzing van uw pessarium in acht. De cellulosegel vormt een extra mechanische barrière tussen het pessarium en de baarmoedermond.

Samenstelling:
water, melkzuur, natriumlactaat, cellulose, sorbinezuur, vanilline

Aanwijzingen voor het bewaren:
Bewaren op een droge plaats, tussen 4°C en 25°C. Tube altijd goed afsluiten. Niet gebruiken na: zie opdruk tube.

Ook niet volledig lege tubes kunnen met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Bijwerkingen:
Caya®-gel heeft door zijn pH-waarde geen negatieve invloed op de vaginale flora. De gel kan zo lang en zo vaak worden gebruikt als u zelf wenst. Mochten er bij het toepassen problemen optreden, stop dan met het gebruik van Caya®-gel en neem contact op met uw arts voordat u de gel verder gebruikt.

Wisselwerkingen: Geen bekend.

Contra-indicaties:
Voor zover bekend, is er bij Caya®-gel geen sprake van contra-indicaties. Caya®-gel mag niet worden gebruikt bij bekende overgevoeligheid of allergie voor een van de bestanddelen. Bij een sterk branderig gevoel of jeuk moet met het gebruik van de gel worden gestopt en worden overlegd met uw arts.

Waarschuwing:
Wij verzoeken u de fabrikant of de bevoegde instantie te informeren wanneer bij het gebruik van Caya® Gel ernstige situaties ontstaan.

Caya®-gel biedt GEEN bescherming tegen seksueel overdraagbare aandoeningen. De gel is alleen bedoeld voor gebruik in combinatie met een pessarium. Caya® Gel alleen, dus gebruikt zonder pessarium, is GEEN veilig voorbehoedsmiddel.

Caya®-gel is wateroplosbaar en kan gebruikt worden bij condooms van latex.

Français

Caya Diaphragm gel

Mode d'emploi

(À lire attentivement et à conserver.)

Le gel Caya® est un gel à utiliser avec les diaphragmes comme méthode contraceptive de barrière.

Utilisation :
Déposez l'équivalent d'une cuillère à café (soit environ 4 ml) de gel Caya® dans le diaphragme avant de l'insérer dans le vagin. Veillez à respecter la notice d'utilisation de votre diaphragme.

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme et le col de l'utérus.

Composition :
eau, acide lactique, lactate de sodium, cellulose, acide sorbique, vanilline

Conservation :
À conserver dans un endroit sec, entre 4°C et 25°C. Toujours bien refermer le tube. À utiliser de préférence avant : voir date imprimée sur le tube.

Même les tubes non totalement vides peuvent être jetés à la poubelle.

Effets secondaires :
Le gel Caya® est bien toléré par la flore vaginale en raison de son pH. Il peut être utilisé aussi longtemps et aussi souvent que désiré. Si vous remarquez des problèmes pendant l'utilisation, arrêtez l'utilisation de Caya® Gel et consultez votre médecin avant toute autre utilisation.

Interactions : Aucune connue.

Contre-indications :
Aucune intolérance au gel Caya® n'a été signalée. Caya® Gel ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité ou d'allergie connue à l'un des composants. En cas de forte brûlure ou de démangeaison pendant l'utilisation, enlevez le gel et consultez votre médecin.

Remarque :
Veuillez informer le fabricant et les autorités compétentes si des évènements graves se produisent lors de l'utilisation du gel Caya®.

Le gel Caya® Gel ne protège PAS des maladies sexuellement transmissibles. Il est uniquement destiné à être utilisé avec un diaphragme. Utilisé seul sans diaphragme, le gel Caya® n'est PAS une méthode de contraception efficace.

Caya® Gel est hydrosoluble et compatible avec des préservatifs en latex de caoutchouc naturel.

Čeština

Caya Diaphragm gel

Návod k použití

(Pečlivě si prostudujte a uschovejte.)

Caya® Gel je gel pro ženy k použití s diafragmami jako metoda bariérové antikoncepce.

Použití:
Před zavedením do pochvy aplikujte přibližně jednu kávovou lžičku (cca 4 ml) Caya® gelu na diafragmu. Postupujte přitom podle příslušného návodu k použití Vámi používané diafragmy.

Celulózový gel vytváří další mechanickou bariéru mezi diafragmou a děložní brankou.

Složení:
voda, kyselina mléčná, mléčnan sodný, celulóza, kyselina sorbová, vanilin

Skladování:
Skladujte v suchu při teplotě 4 °C až 25 °C. Tubu udržujte uzavřenou. Minimální trvanlivost: viz potisk na tubě.

Do domácího odpadu lze likvidovat i tuby, které nejsou vyprázdněné beze zbytku.

Nežádoucí účinky:
Gel se vzhledem k hodnotě pH dobře snáší s poševní flórou. Můžete jej používat tak dlouho a tak často, jak si přejete. Pokud při používání zpozorujete obtíže, přestaňte Caya® Gel používat a před dalším používáním se poraďte s lékařem.

Interakce: Žádné nejsou známy.

Kontraindikace:
Nejsou hlášeny žádné případy nesnášenlivosti. Caya® gelu se nesmí používat při známé přecitlivělosti nebo alergii vůči některé ze složek. Při silném pálení nebo svědění při používání je třeba gel vysadit a poradit se s lékařem.

Upozornění:
Informujte laskavě výrobce nebo příslušné orgány, pokud by při používání přípravku Caya® Gel došlo k závažným příhodám.

Caya® Gel NEPOSKYTUJE žádnou ochranu před nemocemi přenosnými pohlavním stykem. Je určeno pouze ve spojení s použitím diafragmy. Když je Caya® Gel používán samotný bez diafragmy, NENÍ bezpečnou metodou pro zabránění početí.

Caya® Gel je rozpustný ve vodě a snášenlivý s kondomy z latexu z přírodního kaučuku.

Dansk

Caya Diaphragm gel

Brugsanvisning

(Læs og opbevar den omhyggeligt.)

Caya® Gel er en gel til kvinder ved brug af pessarer som kontraceptiv barrieremetode.

Anvendelse:
Inden pessaret indføres i skeden, påføres ca. en teskefuld (ca. 4 ml) Caya® gel på pessaret. Læs hertil den respektive brugsanvisning til pessaret. Cellulosecremen danner en ekstra fysisk barriere mellem pessaret og livmodermunden.

Indholdsstoffer:
Vand, mælkesyre, natriumlactat, cellulose, sorbinsyre, vanillin.

Opbevaring:
Opbevares mellem 4 °C og 25 °C. Tuben skal altid holdes lukket. Mindste holdbarhedsdato: Se pårtryk på tuben.

Heller ikke tuber, som er fuldstændig tomme, må bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Bivirkninger:
Caya® gelen med den fine pH-værdi harmonerer perfekt med floraen i skeden. Pessargelen kan således anvendes så længe og så ofte, man ønsker det. Såfremt De måtte få ubehag eller problemer ved brug af Caya®-gelen, må gelen ikke benyttes længere. Rådfør Dem med lægen, inden De benytter gelen igen.

Interaktioner: Ingen kendte.

Kontraindikationer:
Der foreligger ingen information om intolerance. Caya® gelen må ikke anvendes ved kendt overfølsomhed eller allergi over for et af indholdsstofferne. Ved svie eller kløe under brug, må gelen ikke anvendes og lægen kontaktes.

Bemærk:
Informer venligst producenten eller den ansvarlige myndighed, såfremt der ved brug af Caya® Gel skulle opstå alvorlige hændelser.

Caya® beskytter IKKE mod kønssygdomme. Det er kun bestemt til brug sammen med et pessar. Caya®-gel anvendt alene uden pessar er IKKE en sikker præventionsmetode.

Caya®-gelen er vandopløselig og forenelig med kondomer af naturgummi-latex.

Norsk

Caya Diaphragm gel

Bruksanvisning

(Les nøye og oppbevar bruksanvisningen.)

Caya® Gel er en gel for kvinner til bruk med pessar som en metode for barrierepreventivmiddel.

Bruk:
Før innføringen i skjeden tilsett ca. én teskje (ca. 4 ml) Caya® Gel i pessaret. Følg den separate bruksanvisningen for pessaret.

Celluloseseglet danner en ekstra mekanisk barriere mellom diafragmaen og livmorshalsen.

Sammensetning:
vann, melkesyre, natriumlaktat, cellulose, sorbinsyre, vanillin

Oppbevaring:
Skal opbevares ved 4 til 25 °C. Hold alltid tuben lukket. Minst holdbar til: Se merking på tuben.

Også tuber som ikke er helt tømt kan kastes med husholdningsavfallet.

Bivirkninger:
Caya® Gel tolereres bra av skjedefloraen på grunn av pH-verdien. Den kan brukes så lenge og hyppig som ønsket. Hvis du skulle oppdage forringelser ved bruk, avslutt bruken av Caya® Gel og spør lege før videre bruk.

Interaksjon: Ingen kjente.

Kontraindikasjoner:
Det foreligger ingen tilbakemeldinger om manglende toleranse. Caya® Gel skal ikke brukes ved kjent overfølsomhet eller allergi overfor et av innholdsstoffene. Hvis det brenner eller klør under bruk, skal gelen ikke brukes, og du må ta kontakt med lege.

Merk:
Varsle produsenten eller ansvarlige myndigheter hvis det skulle oppstå alvorlige hendelser ved bruk av Caya® Gel.

Caya® Gel tilbyr INGEN beskyttelse mot seksuelt overførbare sykdommer. Den er kun virksom ved bruk sammen med et pessar. Caya® Gel brukt alene, uten pessar, er IKKE en sikker prevensjonsmetode.

Caya® Gel er vannløselig og kompatibel med kondomer i naturkautsjuklateks.

Hrvatski

Caya Diaphragm gel

Instrukcije

(Molimo pažljivo pročitati i sačuvati!)

Caya® Gel je gel za žene za primjenu s intravaginalnim dijafragmama kao barijernom metodom sprječavanja začeća.

Primjena:
Prije uvođenja u rodnicu stavite oko jedne čajne žličice (oko 4 ml) gela Caya® Gel u dijafragmu. Slijedite pritom upute za primjenu Vaše dijafragme. Celulozni gel stvara dodatnu mehaničku barijeru između dijafragme i ušća maternice.

Sastav:
voda, mliječna kiselina, natrijev laktat, celuloza, sorbinska kiselina, vanilin

Čuvanje:
Čuvati na suhom na temperaturi od 4 °C do 25 °C. Držati tubu uvijek zatvorenu. Rok trajanja najmanje: vidjeti otisnuto na tubi.

I ne potpuno ispražnjene tube smiju se odlagati u kućni otpad.

Nuspojave:
Caya® Gel se dobro podnosi u rodnici i ne utječe na njenu floru zahvaljujući pH vrijednosti. Može se primjenjivati dugo i često, koliko god to želite. Ako prilikom primjene primijetite neželjene reakcije, prekinite s primjenom gela Caya® Gel i upitajte svoj liječnika o daljnjoj primjeni.

Interakcije: Nisu poznate.

Kontraindikacije:
do sada nije prijavljeno nepodnašanje gela Caya® Gel. Caya® Gel se ne smije primjenjivati pri poznatoj preosjetljivosti ili alergiji na neki od sastojaka. Ako se prilikom primjene pojavi jako peckanje ili svrbež, primjenu prekinite i obratite se liječniku za savjet.

Napomena:
Obavijestite proizvođača ili nadležne vlasti u slučaju da prilikom primjene gela za kontracepciju Caya® Gel nastupe ozbiljni neželjeni događaji.

Caya® Gel NE štiti od spolno prenosivih bolesti. Namijenjeno je samo za uporabu u kombinaciji s dijafragmom. Primjena samo Caya® Gela, bez dijafragme, NIJE sigurna metoda kontracepcije.

Caya® Gel je hidrosolubilan i dobro se podnosi s prezervativima od prirodnog lateksa.

Português

Caya Diaphragm gel

Instruções de utilização

(Ler atentamente e conservar as instruções.)

Caya® Gel é um gel para utilização com diafragmas como método contraceptivo de barreira.

Aplicação:
Antes da introdução na vagina, aplique uma colher de chá (aproximadamente 4 ml) de Caya® Gel no diafragma antes da sua introdução na vagina. Observe as instruções de utilização do diafragma. O gel de celulose forma uma barreira mecânica adicional entre o diafragma e o colo do útero.

Composição:
água, ácido láctico, lactato de sódio, celulose, ácido sórbico, vanilina

Conservação:
Conservar em local seco a temperaturas entre 4 °C e 25 °C. Manter a bisnaga sempre fechada. Prazo de validade: Ver impressão na bisnaga.

Os tubos não totalmente vazios podem ser eliminados no lixo doméstico.

Efeitos secundários:
Graças ao seu pH, Caya® Gel é compatível com a flora vaginal. Pode ser aplicado as vezes e o tempo que se desejar. Se observar efeitos secundários durante a aplicação, interrompa a utilização de Caya® e consulte o seu médico antes de o voltar a utilizar.

Interações: Nenhuma conhecida.

Contraindicações:
Não existe informação disponível acerca de incompatibilidades. Caya® Gel não pode ser utilizado em caso de hipersensibilidade ou alergia conhecida a um dos seus componentes. No caso de ocorrer prurido ou urticária, deve interromper a aplicação do gel e consultar o seu médico.

Advertência:
Notifique o fabricante ou a autoridade competente se ocorrerem incidentes graves durante a utilização de Caya® Gel.

Caya® Gel NÃO protege contra doenças sexualmente transmissíveis. É destinado apenas para uso em conjunto com um diafragma. Caya® Gel utilizado sozinho, sem diafragma, NÃO constitui um método contracetivo seguro.

Caya® Gel é solúvel em água e compatível com preservativos de látex de borracha natural.

Italiano

Caya Diaphragm gel

Istruzioni d'uso

(Legga attentamente questo foglio e lo conservi.)

Caya® Gel è un gel per la donna da utilizzare insieme a diaframmi come metodo contraccettivo barriera.

Applicazione:
Prima dell'inserimento in vagina, applicare una quantità di Caya® Gel corrispondente a un cucchiaino da té (circa 4 ml) nel diaframma, rispettando le istruzioni d'uso del diaframma. Il gel di cellulosa forma un'ulteriore barriera meccanica tra il diaframma e l'ostio uterino.

Composizione:
acqua, acido lattico, sodio lattato, cellulosa, acido sorbico, vanillina

Conservazione:
Conservare in luogo asciutto a una temperatura compresa fra i 4 °C e i 25 °C. Tenere il tubo sempre chiuso.

Data di scadenza Vedere la data stampata sul tubo.

Anche i tubi non interamente svuotati possono essere smaltiti nei rifiuti domestici.

Effetti collaterali:
Grazie al suo pH, Caya® Gel è ben tollerato dalla flora vaginale. Può essere utilizzato con la frequenza e la durata desiderate. In caso di disturbi durante l'utilizzo, interrompa l'uso di Caya® Gel e consulti il medico prima di utilizzarlo di nuovo.

Interazioni: Non note.

Controindicazioni:
Non sono stati riferiti casi di intolleranza. Caya® Gel non deve essere applicato in caso di ipersensibilità nota o allergia a uno dei componenti. In caso di forte bruciore o prurito durante l'applicazione, sospendere l'applicazione del gel e consultare il proprio medico.

Attenzione:
Informi il fabbricante o l'autorità competente se durante l'utilizzo di Caya® gel insorgono eventi gravi.

Caya® Gel NON offre alcuna protezione dalle malattie sessualmente trasmissibili. È destinato solo per l'uso in combinazione con un diaframma. Caya® Gel usato da solo, senza diaframma, NON e' un metodo contraccettivo sicuro.

Caya® Gel è idrosolubile e compatibile con preservativi in lattice di caucciù naturale.

Español

Caya Diaphragm gel

Modo de uso

(Lea atentamente las instrucciones y consérvelas.)

Caya® Gel es un gel para mujeres que se utiliza con diafragmas como método anticonceptivo de barrera.

Aplicación:
Aplique una cucharadita (aprox. 4 ml) de Caya® Ce1 en el diafragma antes de introducirlo en la vagina. Lea atentamente las instrucciones de uso de su diafragma. El gel de celulosa forma una barrera mecánica adicional entre el diafragma y el cuello del útero.

Composición:
agua, ácido láctico, lactato sódico, celulosa, ácido sórbico, vanilina

Almacenamiento:
Guardar en un lugar seco a 4 °C – 25 °C. Mantener el tubo siempre cerrado.

Fecha de duración mínima: Consultar la impresión en el tubo.

Los tubos no vaciados completamente también se pueden desechar con la basura doméstica.

Efectos secundarios:
Gracias a su pH, Caya® Gel es compatible con la flora vaginal. Se puede aplicar tantas veces y el tiempo que se desee. En caso de observar efectos secundarios durante la aplicación de Caya® Gel, interrumpa inmediatamente su uso y consulte a su médico antes de seguir usando el producto.

Interacciones: Ninguna conocida.

Contraindicaciones:
No hay información acerca de incompatibilidades. Caya® Gel no se debe usar en caso de hipersensibilidad conocida o alergia a uno de sus componentes. En caso de un quemor intenso o picor, interrumpa el uso del gel y consulte al médico.

Observación:
Informe al fabricante o a la autoridad competente si se producen acontecimientos graves al usar Caya® Gel.

Caya® Gel NO protege contra el contagio de enfermedades de transmisión sexual. Está destinado solo para su uso en conjunto con un diafragma. Caya® Gel utilizado solo, sin diafragma, NO es un método anticonceptivo seguro.

Caya® Gel es soluble en agua y compatible con preservativos de caucho natural.

Svenska

Caya Diaphragm gel

Bruksanvisning

(Läs bruksanvisningen noga och spara den.)

Caya® Gel är en gel för kvinnor för användning med vaginalpessar som barriärmetod.

Användning:
Stryk på ungefär en tesked (ca 4 ml) Caya® gel på vaginalpessaret innan du för in det. När du gör det följer du bruksanvisningen, som följer med ditt vaginalpessar. Cellulosagelen bildar en ytterligare mekanisk barriär mellan pessaret och livmodermunnen.

Innehållsämnen:
vatten, mjölksyra, natriumlaktat, cellulosa, sorbinsyra, vanillin

Förvaring:
Förvaras torrt vid 4° C till 25 °C. Tuben ska alltid vara stängd. Sista förbrukningsdagen: Se tuben.

Även tuber som inte är helt tömda kan slängas i hushållssoporna.

Biverkningar:
Med sitt pH-värde stämmer Caya® gel bra överens med den flora som finns i slidan. Den kan användas så länge och så ofta som du önskar. Om du noterar försämringar under användningen, sluta använda Caya® gel och fråga läkaren innan du fortsätter använda produkten.

Interaktioner: Inga kända.

Kontraindikationer:
Det föreligger inte några anmälningar om intolerans angående Caya® gel. Caya® gel får inte användas vid känd överkänslighet eller allergi mot något av innehållsämnena. Om stark sveda eller klåda skulle uppträda under användningen ska du sluta använda gelen och kontakta din läkare.

Obs:
Informera tillverkaren eller behörig myndighet om allvarliga händelser uppkommer vid användning av Caya® Gel.

Caya® gel skyddar INTE mot könssjukdomar. Den är endast avsedd för användning tillsammans med ett pessar. Caya® Gel som används ensamt, utan ett pessar, är INTE en säker preventivmetod.

Caya® gel är vattenlösning och kan användas med kondomer av naturlatex.

Slovenčina

Caya Diaphragm gel

Návod na použitie

(Tento návod si dôkladne prečítajte a uschovajte ho.)

Caya® Gel je gél pre ženy na použitie s diafragmami ako bariérová antikoncepčná metóda.

Použitie:
Pred zavedením diafragmy do pošvy vložte cca 1 čajovú lyžičku (cca 4 ml) gélu Caya® do diafragmy (pesaru). Pri tom dodržujte príslušný návod na použitie vašich diafragiem. Celulózový gél tvorí ďalšiu mechanickú bariéru medzi diafragmou a vonkajšou bránkou maternice.

Zloženie:
voda, kyselina mliečna, laktát sodný, celulóza, kyselina sorbinová, vanilín

Uchovávanie:
Uchovávajte v suchu pri teplote 4 °C až 25 °C. Tubu udržujte stále zatvorenú. Minimálna doba použiteľnosti: Pozrite tlač na tube.

Aj nie úplne prázdne tuby sa môžu likvidovať v domovom odpade.

Vedľajšie účinky:
Vďaka hodnote pH sa gél dobre znáša s pošvenou flórou. Doba a frekvencia použitia nie sú obmedzené. Ak pri používaní spôsobujete obmedzenia, prestaňte používať gél Caya® a pred ďalším použitím sa poraďte so svojím lekárom.

Interakcie: Nie sú známe.

Kontraindikácie:
Doposiaľ nie sú k dispozícii žiadne hlásenia o neznášanlivosti. Gél Caya® nesmiete používať pri známej precitlivenosti alebo alergii na niektorú z jeho zložiek. Pri silnom páliení alebo svrbení pri používaní gél vysaďte a riaďte sa pokynmi svojho lekára.

Upozornenie:
Ak sa pri používaní gélu Caya® Gel vyskytnú závažné udalosti, informujte o tom výrobcu alebo zodpovedný úrad.

Gél Caya® neposkytuje ŽIADNU ochranu pre nemocami prenášanými pohlavnými stykom. Je určený iba na použitie spolu s diafragmou. Gél Caya® používaný samostatne, bez diafragmy, NIE JE bezpečnou metódou antikoncepcie.

Gél Caya® je rozpustný vo vode a môže sa používať s kondómami z prírodzeného kaučukového latexu.

Slovenščina

Caya® Diaphragm gel

Navodilo za uporabo

(Natančno preberite in shranite.)

Caya® Gel je gel za ženske, ki se uporablja z diafragmami kot pregradna kontracepcijska metoda.

Uporaba:
Diafragmo pred vstavitvijo v nožnico premažite s približno čajno žličko (pri bližno 4 ml) gela Caya® Gel. Nato sledite navodilom za vstavitev diafragme. Celuloznim gel ustvari dodatno mehansko pregrado me d diafragmo in odprtino maternice.

Sestava:
voda, mlečna kislina, natrijev laktat, celuloza, sorbinska kislina, vanilin

Shranjevanje:
Shranjujte na suhem pri temperaturi med 4 °C in 25 °C. Tuba mora biti vedno zaprta. Glejte natis na tubi za rok uporabe.

Tudi tube, ki niso povsem prazne, lahko odstranite z gospodinjskimi odpadki.

Neželeni učinki:
Flora v nožnici gel Caya® Gel zaradi vrednosti pH dobro prenaša. Uporablja se lahko tako dolgo in tako pogosto, kot je potrebno. Če opazite učinek med uporabo, prenehajte uporabljati Caya® Gel in se pred nadaljevanjem uporabe posvetujte z zdravnikom.

Medsebojni učinki: Niso znani.

Kontraindikacije:
Ni poročil o neželenih učinkih pri ženskah med uporabo gela Caya® Gel. Zdravila Caya® Gel ni dovoljeno uporabljati pri znani preobčutljivosti ali alergiji na kateregа od sestavnih delov. Ob močnem skelenju ali srbenju med uporabo gel prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom.

Pomembno:
O morebitnih resnih neželenih učinkih, ki se pojavijo pri uporabi gela Caya® Gel, obvestite proizvajalca in pristojni organ.

Caya® Gel NE ščiti pred spolno prenosljivimi boleznimi. Namenjen je samo za uporabo skupaj z diafragmo. Če se gel Caya® Gel uporablja sam brez diafragme, NI varna kontracepcijska metoda.

Caya® Gel je vodotopen in združljiv s kondomi iz naravnega lateksa iz kavčuka.

Polski

Caya® Diaphragm gel

Instrukcja użycia

(Należy dokładnie przeczytać i zachować.)

Caya® Gel to żel dla kobiet do stosowania z diafragmami jako barierowa metoda antykoncepcyjna.

Sposób zastosowania:
Przed wprowadzeniem do pochwy należy nałożyć ok. Jedną łyżeczkę (ok. 4 ml) żelu Caya® na diafragmę. Należy przestrzegać instrukcji użycia diafragmy. Żel celulozowy stanowi dodatkową barierę mechaniczną pomiędzy diafragmą a szyjką macicy.

Skład:
woda, kwas mlekowy, mleczan sodu, celuloza, kwas sorbinowy, wanilina

Warunki przechowywania:
Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze 4 °C – 25 °C. Tubę trzymać zawsze zamkniętą. Termin ważności: patrz nadruk na tubie.

Z odpadkami domowymi można wyrzucać również niecałkowicie opróżnione tubki.

Działania niepożądane:
Ze względu na wartość pH żel Caya® jest dobrze tolerowany przez florę pochwy. Częstotliwość i okres jego stosowania nie podlegają żadnym ograniczeniom. W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek zaburzeń podczas stosowania należy przerwać używanie żelu Caya® i zwrócić się do lekarza przed dalszym zastosowaniem.

Interakcje: Brak znanych.

Przeciwwskazania do stosowania:
Dotychczas nie zgłaszano żadnych przypadków nietolerancji. Żel Caya® nie wolno stosować w przypadku stwierdzonej nadwrażliwości lub uczulenia na którykolwiek ze składników. W przypadku wystąpienia silnego pieczenia lub świądu podczas stosowania należy przerwać stosowanie żelu i skonsultować się z lekarzem.

Uwaga:
W przypadku wystąpienia ciężkich zdarzeń podczas stosowania żelu Caya® Gel należy poinformować o tym wytwórcę lub organ właściwy.

Żel Caya® NIE chroni przed chorobami przenoszonymi drogą płciową. Jest przeznaczony tylko do stosowania w połączeniu z diafragmą. Żel Caya® zastosowany sam, bez diafragmy, NIE stanowi bezpiecznej metody antykoncepcyjnej.

Żel Caya® jest rozpuszczalny w wodzie i może być stosowany z prezerwatywami wykonanymi z naturalnej gumy lateksowej.

Magyar

Caya® Diaphragm gel

Használati utasítás

(Kérjük, olvassa el figyelmesen és őrizze meg.)

A Caya® gél egy gél nőknek, mely barrier elvű fogamzásgátló módszerként pesszáriummal együttesen alkalmazandó.

Alkalmazás:
A hüvelybe való behelyezés előtt tegyen kb. egy evőkanál (kb. 4 ml) Caya® gélt a pesszáriumra. Kérjük, eközben vegye figyelembe a pesszárium használati utasítását is. A cellulózgél további mechanikus gátat képez a pesszárium és a méhszáj között.

Összetevői:
víz, tejsav, nátrium-laktát, cellulóz, szorbinsav, vanillin

Tárolása:
4°C és 25°C között szárazon tárolandó. A tubust mindig zárva kell tartani.

Minimális eltarthatósági idő: lásd a tubusra nyomtatott dátumot.

A nem teljesen üres tubust is be lehet dobni a háztartási hulladékba.

Mellékhatásai:
A Caya® gél pH-értéke miatt nem befolyásolja negatívan a hüvelyflórát. Olyan gyakran és olyan sokáig alkalmazható, amint kívánja. Ha alkalmazás közben zavaró hatás lépne fel, hagyja abba a Caya® gél alkalmazását és forduljon orvosához, mielőtt újra alkalmazná a szert.

Gyógyszerkölcsönhatások:
Nem ismeretesek.

Ellenjavallatok:
Nincsenek intoleranciára utaló visszajelzések. A Caya® gélt nem szabad alkalmazni az összetevővel szemben fennálló ismert érzékenység vagy allergia esetén. Az alkalmazás során fellépő erős égés vagy viszketés esetén a gél használatát abba kell hagyni és orvoshoz kell fordulni.

Megjegyzés:
Amennyiben súlyos esetek lépnek fel a Caya® gél alkalmazása során, kérjük, értesítse a gyártót vagy az illetékes hivatalt.

A Caya® gél NEM nyújt védelmet szexuális úton terjedő betegségek ellen. Csak pesszáriummal együtt használható. A Caya® Gél önmagában alkalmazva, pesszárium nélkül NEM megbízható fogamzásgátló módszer.

A Caya® gél vízben oldódik és természetes kaucsuk-latex kondomokkal együttesen alkalmazható.

Suomi

Caya® Diaphragm gel

Käyttöohje

(Lue huolellisesti ja säilytä.)

Caya®-geeli on geeli naisille, joka on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä pessaarin kanssa mekaanisena ehkäisymenetelmänä.

Käyttö:
Annostele noin teelusikallinen (n. 4 ml) Caya® geeliä pessaariin ennen sen viemistä emättimeen. Noudata pessaarin omia käyttöohjeita. Selluloosageeli muodostaa mekaanisen lisäsesteen pessaarin ja kohdunsuun välille.

Koostumus:
vesi, maitohappo, natriumlaktaatti, selluloosa, sorbiinihappo, vanilliini

Säilytys:
Säilytettävä kuivassa 4 – 25 °C: n lämpötilassa. Pidä putkilo aina suljettuna.

Viimeinen käyttöpäivämäärä: katso merkintä putkilossa.

Putkilot voidaan hävittää talousjätteen mukana, vaikkei niitä olisi tyhjennetty kokonaan.

Haittavaikutukset:
Caya® geeli on pH-arvonsa ansiosta hyvin yhteensopiva emättimen bakteeriston kanssa. Sitä voidaan käyttää niin pitkään ja usein kuin halutaan. Jos havaitset haittoja käytön yhteydessä, lopeta Caya® geelin käyttö ja kysy neuvoa lääkäriltä ennen käytön jatkamista.

Yhteisvaikutukset: Ei tunneta.

Vasta-aiheet:
Ylherkkyyksistä ei ole tehty ilmoituksia. Caya® geeliä ei saa käyttää henkilöillä, jotka ovat ylherkkiä tai allergisia joillekin ainesosista. Jos käytön yhteydessä esiintyy voimakasta polttelua tai kutinaa, on lopetettava geelin käyttö ja käännyttävä lääkärin puoleen.

Huomaa:
Ilmoita valmistajalle ja asianomaiselle viranomaiselle, jos Caya® geelin käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia.

Caya® geeli EI suojaa sukupuoliteitse tarttuvilta sairauksilta. Se on tarkoitettu vain yhdessä pessariin käytettäväksi. Caya®-geeli yksinään käytettynä ilman pessaaria EI ole varma ehkäisykeino.

Caya® geeli on vesiliukoinen ja yhteensopiva luonnonkumilateksista valmistettujen kondomien kanssa.

Ελληνικά

Caya® Diaphragm gel

Οδηγίες χρήσης

(Διαβάστε τις προσεκτικά και φυλάξτε τις.)

Η γέλη Caya® είναι μια γέλη για γυναίκες με διαφράγματα ως αντισυλληπτική μέθοδος φραγμού.

Εφαρμογή:
Πριν από την εισαγωγή στον κόλπο, τοποθετήστε περίπου ένα κουταλάκι του γλυκού (περίπου 4 ml) γέλης Caya® στο διάφραγμα. Ακολουθήστε τις εκάστοτε οδηγίες χρήσης του διαφράγματος σας. Η γέλη κυτταρίνης δημιουργεί έναν επιπλέον μηχανικό φραγμό μεταξύ του διαφράγματος και του στομίου της μήτρας.

Σύνθεση:
Νερό, γαλακτικό οξύ, γαλακτικό νάτριο, κυτταρίνη, σορβικό οξύ, βανιλίνη

Φύλαξη:
Φυλάσσεται σε ξηρό χώρο, σε θερμοκρασία μεταξύ 4 °C και 25 °C. Διατηρείτε το σωληνάριο πάντοτε κλειστό. Ελάχιστο χρόνος ζωής βλ.

Ακόμα και μη πλήρως άδεια σωληνάρια μπορούν να απορριφθούν με τα οικιακά απορρίμματα.

Ανεπιθύμητες ενέργειες:
Εξαιτίας του pH της, η γέλη Caya® γίνεται καλά ανεκτή από τη χλωρίδα του κόλπου. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όσο χρόνο και όσο συχνά απαιτείται. Εάν παρατηρήσετε ανεπιθύμητες ενέργειες κατά τη χρήση, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη γέλη Caya® και ρωτήστε τον γιατρό σας πριν από περαιτέρω χρήση.

Αλληλεπιδράσεις: Καμία γνωστή.

Αντενδείξεις:
Δεν υπάρχουν αναφορές δυσανεξίας. Η γέλη Caya® δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση γνωστής υπερευαισθησίας ή αλλεργίας σε ένα από τα συστατικά. Εάν παρουσιάσετε βαρύ κάψιμο ή κνησμό κατά τη χρήση, σταματήστε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον γιατρό σας.

Σημείωση:
Σε περίπτωση που κατά τη χρήση της γέλης Caya® προκύψουν σοβαρά συμβάντα, ενημερώστε τον κατασκευαστή ή την αρμόδια αρχή.

Η γέλη Caya® ΔΕΝ παρέχει ΚΑΜΙΑ προστασία από σεξουαλικά μεταδιδόμενα νοσήματα. Είναι μόνο για χρήση μαζί με ένα διάφραγμα. Όταν η γέλη Caya® χρησιμοποιείται μόνη της, χωρίς διάφραγμα, ΔΕΝ αποτελεί ασφαλή μέθοδο αντισύλληψης.

Η γέλη Caya® είναι υδατοδιαλυτή και συμβατή με προφυλακτικά από λάτεξ φυσικού καουτσούκ.

Română

Caya® Diaphragm gel

Instrucțiuni de utilizare

(A se citi și a se păstra cu grijă.)

Caya® Gel este un gel pentru femei pentru, utilizându-se cu diafragme ca metodă de protecție barieră.

Utilizare:
Înainte de introducerea în vagin, amplasați aprox. o linguriță de gel (cca. 4 ml) Caya® în diafragmă. Respectați instrucțiunile de utilizare ale diafragmei. Gelul pe bază de celuloză formează o barieră între diafragmă și orificiul uterin.

Compoziție:
apă, acid lactic, lactat de sodiu, celuloză, acid sorbic, vanilină

Depozitare:
A se depozita într-un loc uscat între 4 °C și 25 °C. Tubul se ține întotdeauna închis. Data minimă de valabilitate: vedeți imprimarea de pe tub.

Tuburile golite cu resturi pot fi eliminate la gunoiul menajer.

Efecte secundare:
Caya® Gel datorită valorii pH-ului său este bine suportat de flora vaginală. Poate fi folosit atât timp cât se dorește. Dacă observați efecte secundare în timpul utilizării nu mai folosiți gelul Caya® Gel și contactați medicul înainte de o altă utilizare.

Interacțiuni: Necunoscute.

Contraindicații:
Nu s-au înregistrat cazuri de efecte secundare. Gelul Caya® nu ar trebui utilizat în cazul femeilor cu hipersensibilitate sau alergii la unul din ingrediente. Dacă aveți senzația de arsuri puternice sau mâncărimi în timpul utilizării, nu mai utilizați gelul și contactați medicul.

Indicație:
Vă rugăm să informați producătorul sau autoritatea competentă dacă în cazul utilizării gelului Caya® apar incidente grave.

Gelul Caya® NU oferă protecție împotriva bolilor cu transmitere sexuală. Este eficient dacă este folosit împreună cu o diafragmă. Utilizat singur, fără diafragmă, Caya® Gel NU este o metodă contraceptivă sigură.

Gelul Caya® este solubil în apă și este compatibil cu prezervativele fabricate din cauciuc natural.

תירבע

Caya® Diaphragm gel

הוראות שימוש

(בבקשה לשמור את דף הפרסומת הזה!)

ג'ל קאיה הוא ג'ל לשימוש על ידי האישה יחד עם דיאפרגמה שוואר׳ משיכת מניעת הריון ע״י חסימה.

שימוש:
לפני ההחדרה לתוך הנרתיק, יש להכניס בערך כפית מלאה של ג'ל קאיה (בערך 4 מ״ל) לתוך הדיאפרגמה. לאחר מכן, פעלי לפי ההוראות להחדרת הדיאפרגמה או הכובעון.
הג'ל יוצר מחסום מכאני נוסף בין הדיאפרגמה לבין פתח הרחם.

הרכב:
מים, חומצת לקטית, לקטט נתרן, תאי, חומצה סורבית וניל:

אחסון:
אחסנ במקום יבש בין 4 ל-25 מעלות צלזיוס. תאבי לשמור את השפופרת סגורה תמיד. עבור חיי מדף מינימ׳ ליים, ראי את החומר המודפס על השפופרת.

ניתן לסלק עם האשפה הביתית גם שפופרות שלא רוקנו לגמרי.

תופעות לוואי:
ג'ל "Caya®, מותאם היטב לפלורה הוגינלית. ניתן להשתמש בו ללא הגבלה. אם בעיות כלשהן מתעוררות כאשר נעשה שימוש בג'ל- "Caya®, יש הפסיק׳ ר להשתמש בו ותיעצי עם הרופא או הרוקח שלך.

פעולות נגמ׳ ות: לא ידוע.

התוויות נגדיות:
לא היו דיווחים אודות נשים שהתנסו בהתוויות נגדיות בשעת השימוש בג'ל "Caya®.

חשוב:
אנא הודיעו ליצרן או לרשות המומנה אם הופיעו תוך כדי שימוש בג'ל קאיה תופעות חריגות רצ׳ ניות.

ג'ל "Caya® אינו מספק הגנה נגד מחלות המועברות בשעת יחסי מין. הקונל מיועד לשימוש עם דיאפרגמה בלבד. ג'ל "Caya® אינו שיטה בטוחה למניעת הריון כאשר משתמשים בו לבדו ללא דיאפרגמה.

ג'ל "Caya® מסיס במים ומתאים לגומי לטקס טבעי.

ةيبرعلا

Caya® Diaphragm gel

تعليمات الاستعمال

(يرجى القراءة بعناية والاحتفاظ بها.)

Caya® Gel جل كايا تستخدمه النساء مع العوازل الأنثوية كوسيلة لمنع الحمل.

الاستعمال:
قبل إدخاله في المهبل، ضعي حوالي ملعقة صغيرة (حوالي ٤ مليلتر) من جل كايا في العازل الأنثوي.
يرجى الرجوع إلى التعليمات ذات الصلة لاستخدام العازل الأنثوي.
يشكل جل السليلوز حاجزاً ميكانيكياً إضافياً بين العازل الأنثوي وعنق الرحم.

المكونات:
ماء، حمض اللاكتيك، لاكتات الصوديوم، سليلوز، حمض السوربيك، فانيلين

التخزين:
يحفظ في مكان جاف تحت درجة حرارة تتراوح بين ٤ إلى ٢٥ درجة مئوية. احرصي دائماً على إغلاق الأنبوب. تاريخ انتهاء الصلاحية: انظري الطبعة الموجودة على الأنبوب.

يمكن أيضاً التخلص من الأنابيب غير الفارغة تماماً مع النفايات المنزلية.

الآثار الجانبية:
يتماشى جل كايا بشكل جيد مع الفلورا المهبلية بسبب مستوى الأس الهيدروجيني. إذا لاحظت أي أضرار لاستخدام جل كايا توقفي عن استخدامه واستشيري طبيبك قبل الاستخدام مرة أخرى.

التفاعلات الدوائية:
غير معروفة.

موانع الاستعمال:
لا توجد تقارير عن حالات عدم التوافق. يجب عدم استخدام جل كايا إذا كان هناك فرط حساسية أو حساسية تجاه أي من المكونات. إذا شعرتِ بحرقة شديدة أو حكة أثناء الاستعمال، يجب عليك التوقف عن استخدام الجل واستشارة طبيبك.

ملاحظة:
يرجى إخطار الشركة المصنعة أو السلطة المختصة في حالة وقوع حوادث خطيرة أثناء استخدام جل كايا.

תירבע

Caya® Diaphragm gel

הוראות שימוש

(יבקש הקרא בענאיב ולהחזיק יבא.)

ג'ל קאיה הוא ג'ל לשימוש על ידי האישה יחד עם דיאפרגמה שוואר׳ משיכת מניעת הריון ע״י חסימה.

שימוש:
לפני ההחדרה לתוך הנרתיק, יש להכניס בערך כפית מלאה של ג'ל קאיה (בערך 4 מ״ל) לתוך הדיאפרגמה. לאחר מכן, פעלי לפי ההוראות להחדרת הדיאפרגמה או הכובעון.
הג'ל יוצר מחסום מכאני נוסף בין הדיאפרגמה לבין פתח הרחם.

הרכב:
מים, חומצת לקטית, לקטט נתרן, תאי, חומצה סורבית וניל:

אחסון:
אחסנ במקום יבש בין 4 ל-25 מעלות צלזיוס. תאבי לשמור את השפופרת סגורה תמיד. עבור חיי מדף מינימ׳ ליים, ראי את החומר המודפס על השפופרת.

ניתן לסלק עם האשפה הביתית גם שפופרות שלא רוקנו לגמרי.

תופעות לוואי:
ג'ל "Caya®, מותאם היטב לפלורה הוגינלית. ניתן להשתמש בו ללא הגבלה. אם בעיות כלשהן מתעוררות כאשר נעשה שימוש בג'ל- "Caya®, יש הפסיק׳ ר להשתמש בו ותיעצי עם הרופא או הרוקח שלך.

פעולות נגמ׳ ות: לא ידוע.

התוויות נגדיות:
לא היו דיווחים אודות נשים שהתנסו בהתוויות נגדיות בשעת השימוש בג'ל "Caya®.

חשוב:
אנא הודיעו ליצרן או לרשות המומנה אם הופיעו תוך כדי שימוש בג'ל קאיה תופעות חריגות רצ׳ ניות.

ג'ל "Caya® אינו מספק הגנה נגד מחלות המועברות בשעת יחסי מין. הקונל מיועד לשימוש עם דיאפרגמה בלבד. ג'ל "Caya® אינו שיטה בטוחה למניעת הריון כאשר משתמשים בו לבדו ללא דיאפרגמה.

ג'ל "Caya® מסיס במים ומתאים לגומי לטקס טבעי.

	Gebrauchsanweisung beachten / Read instructions for use / Gebruiksaanwijzing raadplegen / Consulter la notice / Dodržujte návod k použití / Brugsanvisningen skal overholdes / Følg bruksanvisningen / Slijedi upute / Observar as instruções de utilização / Consultare le istruzioni per l'uso / Consulte las instrucciones de uso / Läs bruksanvisningen / Dodržiavajte návod na použitie / Upoštevajte navodila za uporabo / Przestrzegać instrukcji użycia / Olvassa el a használati útmutatót / Noudata käyttöohjeita / Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης / Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de folosire / יש להקפיד על מילוי הוראות השימוש / اتبع تعليمات الاستخدام
LOT	Hersteller / Manufacturer / Fabrikant / Fabricant / Výrobce / Producent / Produsent / Proizvođač / Fabricante / Fabbricante / Fabricante / Tillverkare / Výrobca / Proizvajalec / Producent / Gyártó / Valmistaja / Κατασκευαστής / Producător / הצרן / الشركة الصانعة
	Medizinprodukt / Medical device / Medisch hulpmiddel / Dispositif médical / Zdravotnický prostředek / Medicinsk udstyr / Medisinsk utstyr / Medicinski proizvod / Dispositivo médico / Prodotto medicale / Dispositivo médico / Medicinteknisk produkt / Zdravotnický prostriedok / Medicinski pripomoček / Wyrób medyczny / Orvostechnikai eszköz / Lääkinnällisen laitteen / Ιατροφαρμακευτικό προϊόν / Dispozitiv medical / מכשיר רפואי / منتج طبي
MD	
CH REP	Nach Anbruch innerhalb von drei Monaten aufbrauchen. / Use within three months after opening. / De inhoud na het openen binnen 3 maanden opgebruiken. / A utiliser dans les 3 mois suivant l'ouverture. / Po otevření spotřebujte do 3 měsíců. / Skal opbruges i løbet af 3 måneder efter åbning. / Brukes innen 3 måneder etter åpning. / Nakon otvaranja potrošiti unutar 3 mjeseca. / Uma vez aberto, utilizar no prazo de 3 meses. / Dopo l'apertura, il prodotto deve essere utilizzato entro 3 mesi. / Una vez abierto el producto utilizarlo en un plazo de 3 meses. / Máste použít do 3 měsíců od otevření. / Efter det er blevet åbnet skal produktet bruges inden for 3 måneder. / Efter det er blevet åbnet skal produktet bruges inden for 3 måneder. / Nakon otvaranja potrošite u roku od 3 mjeseca. / Après ouverture, utilisez le produit dans les 3 mois. / Après ouverture, utilisez le produit dans les 3 mois. / Após a abertura, utilize o produto no prazo de 3 meses. / Dopo l'apertura, il prodotto deve essere utilizzato entro 3 mesi. / Después de abrir el producto, utilícelo en un plazo de 3 meses. / Po otevření spotřebujte do 3 měsíců. / Efter åbning skal produktet bruges inden for 3 måneder. / Etter åpning skal produktet brukes innen 3 måneder. / Nakon otvaranja potrošite u roku od 3 mjeseca. / Après ouverture, utilisez le produit dans les 3 mois. / Après ouverture, utilisez le produit dans les 3 mois. / Après ouverture, utilisez le produit dans les 3 mois